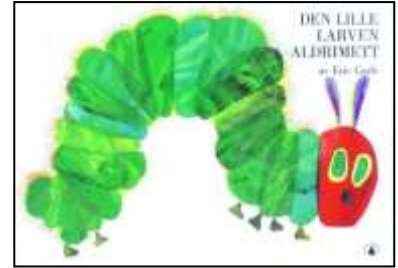


Eric Carle: Den lille larven aldrimett

Moejetje ij-gossege gallasodtje

Bæjhkoehtamme: Gyldendal, 1972. Opprinnelig utgitt 1969 som *The very hungry caterpillar*.



Åse Klemensson / Nils Arvid Westerfjell Leah jarkoestamme åarjelsaemien gielese.

The Very Hungry Caterpillar By Eric Carle. Copyright ©1969 & 1987 by Eric Carle. All rights reserved. Used with permission. // Tjælije, guhte reaktah aalkoeteekstese jîh jarkoestæmman åtna, lea luhpiem vadtème daan jarkoestæmman. // Oversettelsen er gjort tilgjengelig for allmennheten med tillatelse fra forfatteren som har rettighetene til originalteksten og oversettelsen.

Noerhte-Trööndelagen fylhkengærjagåetie, aktene prosjektelaavenjostosne fylhkengærjagåetine jîh gielejarnge Gielem Nastedh'ine lea jarkoestimmiem maakseme ; dåarjojne Noerhte-Trööndelagen fylhketjiielteste jîh Saemiedigkeste. // Oversettelsen er bekostet av Nord-Trøndelag fylkesbibliotek i et prosjektsamarbeid mellom fylkesbiblioteket og språksenteret Gielem Nastedh; med støtte fra Nord-Trøndelag fylkeskommune og Sametinget. **Fylkesbiblioteket har tillatelse til å gjøre denne oversettelsen tilgjengelig fram til 15. April 2017.**

Maahtah teekstem gærjan baalte lohkedh, jallh datne maahtah jîjtje teekstem gærjan sijse lijmesjidh teejpine dan nöörjen/sveerjen teeksten baalte. // Teksten kan leses løst ved siden av boken, eller du kan selv montere teksten inn i boken med teip ved siden av den den trykte teksten.

Side	Teekste	Oversettelse/Jarkoestimmie
2	Om natten	Jijjege, askedibesne, männetje lasten nelnie.
4	Og da solen	Jih gosse bieje akten tjaebpies aejlegs-aereden tjuedtjieli, tjoevkes jih bijvele, männetjistie smarkadi - knepp - akte bårrestohtije moejetje.
6	Den la i vei	Dihthe feeri goegkerden juktie beapmoem ohtsedidh.
7	Mandag	Måantan dihte jijtjemse eeplan tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh.
9	Tirsdag	Dæjstan dihte jijtjemse göökte pæraj tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh.
11	Onsdag	Gaskevåhkoen dihte jijtjemse golme plommaj tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh.
13	Torsdag	Duarstan dihte jijtjemse njieljie laanten-muerjiej tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh.
15	Fredag	Bearjadahken dihte jijtjemse vijhte abpelsijni tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh .
17	Lørdag	Laavvadahken dihte jijtjemse bårri sjokolaade- gaahkoen tjirrh, tjasten tjirrh, aagurken tjirrh, vuasta- snaejrien tjirrh, saelhtie-goerven tjirrh, njaalkedahken tjirrh, moeremuerjie-gaahkoen tjirrh, goerven tjirrh, muffinsen tjirrh jih melovnen tjirrh .
17	Men den ..	Don iehkeden dihte tjööjjijste sjidti!
19	Søndag	Mubpien biejjien vihth aejelege. Moejetje jijtjemse akten kruana lasten tjirrh bårri. Jih daelie lij sagki buerebe.
20	Den var ikke	Idtji vielie bårrestohth, dihte lij hijven jih gallasodtje. Ij lij vielie onne gænnah, dihte stoerre jih gisse sjidteme.
21	Den bygget	Dihthe jijtsasse gaertjies gåetiem bigki, maam mijjeh



	seg et	gåhtjobe moeje-gåetie, jih desnie bijjelen göökte våhkoeh sjïditi. Dellie ræjkiem moeje-gåetesne kneeki, olkese tjihtedi jih.....
22	var en vidunderlig	lij akte joekoen tjaebpies låbloe. !

På tittelsiden:

Moejetje ij-gossege gallasodtje

Åse Klemensson / Nils Arvid Westerfjell
leah jarkoestamme åarjelsaemien gielese.

På omslaget

[Moejetje ij-gossege gallasodtje 🇳🇴🇸🇦]

Nedenfor følger en ekstra versjon av oversettelsen, med skriftstørrelse 20, for deg som synes at 14 er for smått. Hvis du ikke trenger den, så husk at du kan velge å skrive ut bare noen sider av dokumentet.

Side	Teekste	Oversettelse/Jarkoestimmie
2	Om natten	Jijjege, askedibesne, månnetje lasten nelnie.
4	Og da solen	Jih gosse bieje akten tjaebpies aejlegs- aereden tjuedtjeli, tjoevkes jih bijvele, månnetjistie smarkadi - knepp - akte bårrestohtije moejetje.
6	Den la i vei	Dihthe feeri goegkerden juktie beapmoem ohtsedidh.
7	Mandag	Måantan dihte jijtjemse eeplan tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh.
9	Tirsdag	Dæjstan dihte jijtjemse göökte pæraj tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh.
11	Onsdag	Gaskevåhkoen dihte jijtjemse golme plommaj tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh.
13	Torsdag	Duarstan dihte jijtjemse njieljie laanten-muerjiej tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh.
15	Fredag	Bearjadahken dihte jijtjemse vijhte abpelsijni tjirrh bårri, læjhkan idtji gallenh .
17	Lørdag	Laavvadahken dihte jijtjemse bårri



		sjokolaade-gaahkoen tjirrh, tjasten tjirrh, aagurken tjirrh, vuasta-snaejrien tjirrh, saelhtie-goerven tjirrh, njaalkedahken tjirrh, moeremuertje-gaahkoen tjirrh, goerven tjirrh, muffinsen tjirrh jñh melovnen tjirrh .
17	Men den ..	Don iehkeden dihte tjööjjijste sjidti!
19	Søndag	Mubpien biejjien vñhth aejege. Moejetje jñjtjemse akten kruana lasten tjirrh bñrri. Jñh daelie lij sagki buerebe.
20	Den var ikke	Idtji vielie bñrrestohth, dihte lij hijven jñh gallasodtje. Ij lij vielie onne gñennah, dihte stoerre jñh gñisse sjidteme.
21	Den bygget seg et	Dihte jñjtsasse gaertjies gñetiem bigki, maam mijjeh gñhtjobe moeje-gñetie, jñh desnie bijjelen göökte vñhkoeh sjidti. Dellie raejkiem moeje-gñetesne kneeki, olkese tjihntedi jñh.....
22	var en vidunderlig	lij akte joekoen tjaebpies låbloe. !

